

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1947-1948.

Projet de loi portant intégration au budget général des dépenses financées hors budget par avances de Trésorerie au cours des exercices 1946 et antérieurs.

CHAPITRE PREMIER.

Section 1.

Intégration budgétaire des charges imposées par le pouvoir occupant, pendant les années 1940 à 1944 et des autres charges résultant de la présence de l'ennemi sur le territoire belge.

ARTICLE PREMIER.

Sont rattachées aux comptes du budget du Ministère des Finances pour les exercices 1940 à 1946, les dépenses résultant des charges imposées à la Belgique par le pouvoir occupant, à savoir :

1^o Contribution de guerre levée par l'occupant (frais d'occupation).

Exercice 1940	fr.	4.500.000.000,—
» 1941		15.150.000.000,—
» 1942		17.348.702.500,—
» 1943		18.000.000.000,—
» 1944		12.000.000.000,—
	Fr.	66.998.702.500,—

2^o Réquisitions allemandes (Ordonnance allemande du 17 décembre 1940).

Exercice 1940	fr.	123.236.237,26
» 1941		1.162.256.586,30
» 1942		1.219.888.311,46
» 1943		1.669.158.430,23
» 1944		1.735.499.913,51
» 1945		204.131.137,53
» 1946		30.237.530,85
	Fr.	6.144.408.147,14

Voir .

Documents de la Chambre des Représentants :
 431 (Session de 1946-1947) : Projet de loi;
 35 (Session de 1947-1948) : Amendements;
 75 (Session de 1947-1948) : Rapport;
 85 (Session de 1947-1948) : Amendement.

Annales de la Chambre des Représentants :
 22, 27 et 29 janvier 1948.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1947-1948.

Wetsontwerp houdende aanrekening op de algemene begroting, der uitgaven die gedurende de dienstjaren 1946 en voorgaande gefinancierd werden door schatkistvoorschotten.

EERSTE HOOFDSTUK.

Sectie 1.

Opneming in de begroting van de door de bezettende macht gedurende de jaren 1940 tot 1944 opgelegde lasten, alsmede van de andere lasten voortvloeiend uit 's vijands aanwezigheid op het Belgisch grondgebied.

EERSTE ARTIKEL.

Worden met de rekeningen der begroting van het Ministerie van Financiën over de dienstjaren 1940 tot 1946 verbonden, de door de bezettende macht aan België opgelegde lasten, te weten :

1^o Oorlogsbelasting geheven door de bezetter (bezettingskosten).

Dienstjaar 1940	fr.	4.500.000.000,—
» 1941		15.150.000.000,—
» 1942		17.348.702.500,—
» 1943		18.000.000.000,—
» 1944		12.000.000.000,—
	Fr.	66.998.702.500,—

2^o Duitse opeisingen (Duitse verordening van 17 December 1940).

Dienstjaar 1940	fr.	123.236.237,26
» 1941		1.162.256.586,30
» 1942		1.219.888.311,46
» 1943		1.669.158.430,23
» 1944		1.735.499.913,51
» 1945		204.131.137,53
» 1946		30.237.530,85
	Fr.	6.144.408.147,14

Zie :

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :
 431 (Zitting 1946-1947) : Wetsontwerp;
 35 (Zitting 1947-1948) : Amendementen;
 75 (Zitting 1947-1948) : Verslag;
 85 (Zitting 1947-1948) : Amendement.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :
 22, 27 et 29 Januari 1948.

3° Prélèvement, par l'Allemagne, à titre de butin de guerre, d'un avoir du Ministère de la Défense Nationale à l'Office des Chèques Postaux.

Exercice 1944 fr. 180.000.000,—

4° Paiement des dommages matériels subis en territoire belge par des ressortissants du Reich. (Ordonnance allemande du 14 août 1940).

Exercice 1942 fr.	45.620.313,—
» 1943	77.837.736,55
» 1944	36.573.081,60
	<hr/>
Fr.	160.031.131,15

5° Dépenses liquidées à l'intervention de l'« Office National pour les Victimes Civiles de la Guerre » en liquidation (arrêté du 8 juillet 1941 des Secrétaires Généraux).

Exercice 1942 fr.	1.601.616,60
» 1943	707.071,80
	<hr/>
Fr.	2.308.688,40

6° Allocations payées en vertu de l'ordonnance allemande du 6 septembre 1940 (Commission Borms).

Exercice 1940 fr.	300.000,—
» 1941	45.789.925,48
» 1942	102.368.181,36
» 1943	48.675.888,97
» 1944	9.069.009,29
» 1945	8.870,55
	<hr/>
Fr.	206.211.875,65

7° Dépenses résultant de la conversion des Reichmarks retirés de la circulation dans les territoires qui ont été soumis au régime administratif allemand (arrêtés-lois des 28 octobre 1944, 5 février 1945 et 28 juin 1946).

Exercice 1946 fr. 498.000.000,—

8° Dépenses résultant de la reprise des monnaies allemandes détenues par les rapatriés (arrêté-loi du 24 janvier 1945).

Exercice 1946 fr. 95.000.000,—

ART. 2.

Est rattachée aux comptes du budget du Ministère des Affaires Economiques pour l'exercice 1944, la dépense résultant de la subvention mensuelle de 20 millions de francs versée à la Caisse de Compensation de l'Industrie Charbonnière, sur ordre de l'autorité occupante, pour les mois d'avril à septembre 1944 fr. 120.000.000

3° Heffing, door Duitsland, als oorlogsbuit, van een tegoed van het Ministerie van Landsverdediging bij de Postcheckdienst.

Dienstjaar 1944 . . . fr. 180.000.000,—

4° Betaling der stoffelijke schade geleden op Belgisch grondgebied door onderhorigen van het Reich (Duitse verordening van 14 Augustus 1940).

Dienstjaar 1942 . . . fr.	45.620.313,—
» 1943	77.837.736,55
» 1944	36.573.081,60
	<hr/>
Fr.	160.031.131,15

5° Uitgaven vereffend door toedoen van de zich thans in liquidatie bevindende « Nationale Dienst voor de Burgerlijke Slachtoffers van de Oorlog » (besluit dd. 8 Juli 1941 van de Secretarissen-generaal).

Dienstjaar 1942 . . . fr.	1.601.616,60
» 1943	707.071,80
	<hr/>
Fr.	2.308.688,40

6° Toelagen uitgekeerd krachtens de Duitse verordening van 6 September 1940 (Bormscommissie).

Dienstjaar 1940 . . . fr.	300.000,—
» 1941	45.789.925,48
» 1942	102.368.181,36
» 1943	48.675.888,97
» 1944	9.069.009,29
» 1945	8.870,55
	<hr/>
Fr.	206.211.875,65

7° Uitgaven in verband met de uitwisseling der Reichsmarken in de grondgebieden die onder Duits administratief stelsel geplaatst zijn geweest (besluitwetten van 28 October 1944, 5 Februari 1945 en 28 Juni 1946).

Dienstjaar 1946 . . . fr. 498.000.000,—

8° Uitgaven voortvloeiend uit de overname van de Duitse munt die zich in het bezit der gerepareerden bevond (besluitwet van 24 Januari 1945).

Dienstjaar 1946 . . . fr. 95.000.000,—

ART. 2.

Wordt verbonden met de rekeningen van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het dienstjaar 1944, de uitgave, voortvloeiend uit de maandelijks toelagen van 20 miljoen frank, op bevel van de bezettende overheid gestort bij de Compensatiekas voor de Kolennijverheid voor de maanden April tot September 1944 fr. 120.000.000

ART. 3.

Les dépenses prévues aux articles 1 et 2 de la présente loi seront imputées, par exercice, à un article spécial à inscrire respectivement dans le budget correspondant du Ministère des Finances et dans celui du Ministère des Affaires Economiques sous un chapitre nouveau à intituler : « Charges imposées par le pouvoir occupant et autres charges résultant de la présence de l'ennemi sur le territoire belge ».

ART. 4.

Il est ouvert au budget du Ministère de la Santé publique, pour l'exercice 1946, sous le titre « Dépenses résultant de la guerre », à l'effet d'y imputer les avances consenties à l'ex-Commissariat aux Sports, un crédit de fr. 4.000.000

Section 2.

Intégration budgétaire des charges assumées par l'Etat sous l'occupation, pour subvenir au ravitaillement de la population.

ART. 5 .

Sont rattachées aux comptes du budget du Ministère ayant le ravitaillement dans sa compétence pour les exercices 1941 à 1944, les charges résultant pour l'Etat des opérations effectuées sous l'occupation pour subvenir au ravitaillement de la population, à savoir :

1° Différence entre le prix d'acquisition et le prix de cession des céréales importées;

frais divers se rapportant à ces opérations :

Exercice 1941 fr.	398.500.000,—
» 1942	288.500.000,—
» 1943	94.500.000,—
» 1944	466.000.000,—
	<hr/>
Fr.	1.247.500.000,—

2° Subventions accordées aux meuneries pour couvrir la différence entre le prix de revient et le prix de vente des farines indigènes.

Exercice 1941 fr.	215.000.000,—
» 1942	222.500.000,—
» 1943	465.000.000,—
» 1944	130.500.000,—
	<hr/>
Fr.	1.033.000.000,—

ART. 3.

De in de artikelen 1 en 2 van deze wet voorziene uitgaven worden aangerekend, per dienstjaar, op een speciaal artikel op te nemen respectievelijk in de overeenstemmende begroting van het Ministerie van Financiën en in die van het Ministerie van Economische Zaken, onder een nieuw hoofdstuk, te betitelen : « Lasten opgelegd door de bezettende macht en andere lasten voortvloeiend uit 's vijands aanwezigheid op het Belgisch grondgebied ».

ART. 4.

Wordt geopend bij het Ministerie van Volksgezondheid voor het dienstjaar 1946, onder de titel « Uitgaven voortspruitend uit de oorlog », ten einde de voorschotten toegestaan aan het gewezen Sportcommissariaat er op aan te rekenen, een krediet van fr. 4.000.000

Sectie 2.

Opneming in de begroting van de lasten door de Staat onder de bezetting op zich genomen om de ravitailering van de bevolking te verzekeren.

ART. 5.

Worden verbonden met de rekeningen der dienstjaren 1941 tot 1944 van de begroting van het Ministerie dat bevoegd was in zake ravitailering, de lasten voortvloeiend voor de Staat uit de operatiën verricht onder de bezetting ter ravitailering van de bevolking, te weten :

1° Verschil tussen de aankoopprijs en de verkoopprijs van de ingevoerde granen;

diverse kosten met betrekking tot die verrichtingen:

Dienstjaar 1941 fr.	398.500.000,—
» 1942	288.500.000,—
» 1943	94.500.000,—
» 1944	466.000.000,—
	<hr/>
Fr.	1.247.500.000,—

2° Toelagen verleend aan de maalderijen ter dekking van het verschil tussen de kostprijs en de verkoopprijs van inlands meel.

Dienstjaar 1941 fr.	215.000.000,—
» 1942	222.500.000,—
» 1943	465.000.000,—
» 1944	130.500.000,—
	<hr/>
Fr.	1.033.000.000,—

ART. 6.

Les crédits de fr. 933.699.760,66 et de 215 millions de francs, alloués par les articles 41^{ter} et 41^{quater} du Budget du Ravitaillement pour l'exercice 1944, sont annulés.

ART. 7.

Les dépenses prévues à l'article 5 de la présente loi seront imputées, par exercice, à un article spécial à inscrire dans le budget correspondant du Ministère ayant le ravitaillement dans sa compétence sous un chapitre nouveau à intituler : « Charges assumées par l'Etat sous l'occupation pour subvenir au ravitaillement de la population ».

CHAPITRE II.

Avantages à la Société Nationale
des Chemins de Fer Belges.

ART. 8.

Sont rattachés aux comptes du budget du Ministère des Communications des exercices 1940 à 1946, les montants des avances faites par le Trésor à la S.N.C.F.B., en vue de lui permettre de faire face à des charges résultant de la guerre, à savoir :

Exercice 1940 fr.	755.000.000,—
» 1941	1.524.000.000,—
» 1942	1.345.000.000,—
» 1943	1.375.000.000,—
» 1944	3.695.000.000,—
» 1945	711.000.000,—
» 1946	3.570.000.000,—
	<hr/>
Fr.	12.975.000.000,—

Les modalités d'apurement de ces avances feront l'objet, entre le Gouvernement et la S.N.C.F.B., d'une convention à ratifier par la loi.

ART. 9.

Les dépenses prévues à l'article 8 de la présente loi seront imputées, par exercice, à un article spécial à inscrire dans le budget correspondant du Ministère des Communications sous un chapitre nouveau à intituler : « Avances à la Société Nationale des Chemins de Fer Belges ».

ART. 6.

De credieten van fr. 933.699.760,66 en 215 miljoen frank, toegekend door de artikelen 41^{ter} en 41^{quater} van de Begroting van Ravitaillering voor het dienstjaar 1944, worden geschrapt.

ART. 7.

De in artikel 5 van deze wet voorziene credieten worden uitgetrokken, per dienstjaar, op een speciaal artikel op te nemen in de overeenstemmende begroting van het Ministerie tot wier bevoegdheid de Ravitaillering behoort, onder een nieuw hoofdstuk, te betitelen : « Lasten onder de bezetting op zich genomen door de Staat om te voorzien in de ravitaillering van de bevolking ».

HOOFDSTUK II.

Voorschotten aan de Nationale Maatschappij
der Belgische Spoorwegen.

ART. 8.

Worden verbonden met de rekeningen der begroting van het Ministerie van Verkeerswezen over de dienstjaren 1940 tot 1946, de bedragen der door de Schatkist aan de N.M.B.S. verleende voorschotten, ten einde het aan bedoelde maatschappij mogelijk te maken te voorzien in de uit de oorlog voortvloeiende lasten, te weten :

Dienstjaar 1940 fr.	755.000.000,—
» 1941	1.524.000.000,—
» 1942	1.345.000.000,—
» 1943	1.375.000.000,—
» 1944	3.695.000.000,—
» 1945	711.000.000,—
» 1946	3.570.000.000,—
	<hr/>
Fr.	12.975.000.000,—

De terugbetalingsmodaliteiten met betrekking tot deze voorschotten zullen het voorwerp zijn van een wettelijk te bekrachtigen overeenkomst tussen de Regering en de N.M.B.S.

ART. 9.

De in artikel 8 van deze wet voorziene uitgaven worden uitgetrokken, per dienstjaar, op een speciaal artikel op te nemen in de overeenstemmende begroting van het Ministerie van Verkeerswezen onder een nieuw hoofdstuk, te betitelen : « Voorschotten aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen ».

CHAPITRE III.

Intégration budgétaire des charges financières assumées par le Pays durant la période prenant cours à la libération du territoire, à l'occasion de l'exécution des accords d'Aide Mutuelle et Réciproque et de ceux qui en ont découlé, ainsi qu'à l'occasion des importations gouvernementales de toute nature, destinées au ravitaillement et au rééquipement du pays.

Section 1.

Dépenses administratives des Missions Economiques et de l'O.M.A.

ART. 10.

Le délai de validité des soldes non utilisés des crédits énumérés ci-dessous est prolongé jusqu'à la fin de l'exercice 1946 :

Budget du Ministère des Finances.

a) *exercice* 1944, art. 10bis⁵, 10bis⁶, 24bis²⁰, 24bis^{21a}, et 24bis^{21b}

exercice 1945, art. 19¹, 19², 20¹, 20², 20³.

b) *exercice* 1944, art. 54⁶,

exercice 1945, art. 91 à 105.

A l'effet d'imputer les dépenses d'administration de la Mission Economique belge se rapportant aux exercices 1944, 1945 et 1946 et dont le montant excède celui des allocations antérieurement inscrites pour le même objet au budget du Ministère des Finances des exercices considérés sous le chapitre B : « Traitement et frais de fonctionnement du Cabinet de M. le Ministre, Membre du Conseil des Ministres », il est ouvert, en outre, pour être rattaché au budget du Ministère des Finances pour l'exercice 1946, un crédit global de fr. 31.800.000

ART. 11.

Il est ouvert, pour être rattaché au même chapitre B du budget du Ministère des Finances pour l'exercice 1946, et en vue de l'imputation budgétaire des dépenses administratives supportées par les Missions Economiques pour compte d'autres départements, un crédit de fr. 12.000.000.

(La justification de ces dépenses devra être approuvée dans chaque cas par le Ministre du Département intéressé.)

ART. 12.

Il est ouvert, au budget des recettes et dépenses extraordinaires pour l'exercice 1946, au titre du Ministère des Finances (Missions à l'étranger relevant du Ministère des importations), à l'effet d'y imputer la dépense résultant de l'achat d'un immeuble, un crédit de fr. 2.200.000

HOOFDSTUK III.

Opneming in de begroting van de financiële lasten gedragen door het Land gedurende de periode ingaande met de bevrijding van het grondgebied, ter gelegenheid van de uitvoering der overeenkomsten tot Onderlinge en Wederzijdse Hulpverlening en der overeenkomsten welke daaruit voortvloeien, alsmede ter gelegenheid van de gouvernementele import van allerlei aard, bestemd tot ravitaillering en wederuitrusting van het land.

Sectie 1.

Administratieve uitgaven van de Economische Zendingen en van de Dienst voor Onderlinge Hulpverlening (O.M.A.)

ART. 10.

De geldigheidstermijn van de niet gebruikte saldi der hieronder opgenoemde kredieten wordt verlengd tot ultimo dienstjaar 1946 :

Begroting van het Ministerie van Financiën.

a) *dienstjaar* 1944, art. 10bis⁵, 10bis⁶, 24bis²⁰, 24bis^{21a}, en 24bis^{21b},

dienstjaar 1945, art. 19¹, 19², 20¹, 20², 20³.

b) *dienstjaar* 1944, art. 54⁶,

dienstjaar 1945, art. 91 tot 105.

Ter aanrekening van de bestuursuitgaven der Belgische Economische Zending in verband met de dienstjaren 1944, 1945 en 1946 en welker bedrag hoger gaat dan dat der toewijzingen te voren tot hetzelfde doel ingeschreven in de begroting van het Ministerie van Financiën der beschouwde dienstjaren onder hoofdstuk B : « Wedde en werkingskosten van het Kabinet van de h. Minister, lid van de Ministerraad », wordt er bovendien geopend, om met de begroting van het Ministerie van Financiën voor het dienstjaar 1946 te worden verbonden, een globaal krediet van fr. 31.800.000

ART. 11.

Wordt geopend om met hetzelfde hoofdstuk B der Begroting van het Ministerie van Financiën voor het dienstjaar 1946 te worden verbonden, en met het oog op de budgetaire aanrekening van de bestuursuitgaven gedragen door de Economische Zendingen voor rekening van andere departementen, een krediet van fr. 12.000.000

(De verantwoording van deze uitgaven dient in ieder geval door de Minister van het betrokken Departement bewilligd.)

ART. 12.

Op de Begroting van Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven, titel Ministerie van Financiën (Zendingen in het buitenland horend onder het Ministerie van Invoer), wordt, om er de uitgave voortvloeiend uit de aankoop van een gebouw op aan te rekenen, een krediet geopend ten belope van fr. 2.200.000

Section 2.

Prestations et services reçus par divers départements à l'intervention des Missions Economiques ou de l'Office d'Aide Mutuelle (O.M.A.).

ART. 13.

Il est ouvert, au Ministère des Finances, pour l'exercice 1946, sous un article nouveau à inscrire, sous le chapitre « Dépenses résultant de la guerre » les crédits énumérés ci-après :

1^o Prestations et services dont le paiement a été effectué, depuis leur création jusqu'au 31 décembre 1946, par les Missions Economiques, au moyen des fonds avancés par le Trésor . fr. 130.000.000

2^o Prestations et services dont le paiement a été effectué, de 1944 à fin 1946 par l'O.M.A., au moyen de fonds mis ou laissés à sa disposition par le Trésor fr. 445.000.000

3^o Biens divers reçus dans le cadre du Military Civil Program fr. 147.000.000

4^o Biens importés par les Missions Economiques et reçus à l'intervention du Ministère des Affaires Economiques et de l'O.M.A. . . fr. 111.000.000

(Les crédits alloués au présent article peuvent être transférés de l'un à l'autre, selon les besoins, par arrêté ministériel.)

ART. 14.

Il est ouvert, au Ministère de la Défense Nationale, en vue d'y constater budgétairement la valeur des prestations britanniques en Mutual Aid dont a bénéficié l'Armée belge du 1^{er} juin 1944 au 8 mai 1946, et dont le montant excède celui des crédits inscrits en regard des articles 40 et 41bis du budget de la Défense Nationale pour l'exercice 1946, un crédit de fr. 1.304.000.000

ART. 15.

Les imputations budgétaires sur les crédits alloués par les articles 13 et 14 de la présente loi s'effectueront sur production des justifications approuvées par les Ministres intéressés.

Section 3.

Quote-part tombant à charge de la Belgique en exécution des accords d'Aide Mutuelle et Réciproque.

ART. 16.

En vue de permettre l'imputation budgétaire de la différence non compensée au 31 décembre 1946, entre la valeur des prestations belges et

Sectie 2.

Prestaties en diensten bekomen door verschillende departementen door tussenkomst van de Economische Zendingen of de Dienst voor Onderlinge Hulpverlening (O.M.A.).

ART. 13.

Worden geopend bij het Ministerie van Financiën voor het dienstjaar 1946, onder een nieuw artikel in te schrijven onder het hoofdstuk « Uitgaven voortspuitend uit de oorlog », de hierna opgesomde kredieten :

1^o Prestaties en diensten waarvan de betaling, sinds hun oprichting tot 31 December 1946, gedaan werd door de Economische Zendingen, door middel van door de Schatkist voorgeschoten gelden fr. 130.000.000

2^o Prestaties en diensten welke O.M.A. heeft betaald van 1944 tot einde 1946, door middel van door de Schatkist te zijner beschikking gestelde of gelaten gelden fr. 445.000.000

3^o Diverse goederen ontvangen binnen het raam van het Military Civil Program fr. 147.000.000

4^o Goederen ingevoerd door de Economische Zendingen en ontvangen door tussenkomst van het Ministerie van Economische Zaken en van O.M.A. fr. 111.000.000

(De in onderhavig artikel toegekende kredieten kunnen bij ministerieel besluit, volgens de behoeften, overgedragen worden van het ene op het andere krediet.)

ART. 14.

Wordt geopend bij het Ministerie van Landsverdediging, ter budgetaire vaststelling van de waarde van de Britse prestaties in Mutual Aid welke het Belgisch leger van 1 Juni 1944 tot 8 Mei 1946 heeft genoten, en waarvan het bedrag datgene overschrijdt van de kredieten ingeschreven naast de artikelen 40 en 41bis van de begroting van Landsverdediging voor het dienstjaar 1946, een krediet van fr. 1.304.000.000

ART. 15.

De budgetaire aanrekeningen op de bij artikelen 13 en 14 van deze wet toegekende kredieten zullen geschieden op voorlegging van de door de betrokken Ministers goedgekeurde verantwoordingen.

Sectie 3.

Aandeel dat ten laste valt van België ter uitvoering van de accoorden tot Onderlinge en Wederzijdse Hulpverlening.

ART. 16.

Om de budgetaire aanrekening toe te laten van het per 31 December 1946 niet gecompenseerd verschil tussen de waarde der Belgische prestaties

celle des prestations alliées, sous le régime des accords, il est ouvert au budget du Ministère des Finances pour l'exercice 1946, un crédit de
fr. 3.217.000.000

Section 4.

*Importations gouvernementales.
Charges résultant exclusivement de la politique
des prix.*

ART. 17.

En vue d'imputer budgétairement la différence entre le prix de revient et le prix intérieur officiel des produits alimentaires importés dans le cadre du Military Civil Program, il est ouvert au budget du Ministère du Ravitaillement pour l'exercice 1946, pour y imputer des dépenses de l'exercice 1945, un crédit de fr. 2.650.000.000

ART. 18.

En vue d'imputer budgétairement la différence entre le prix de revient et le prix intérieur officiel des produits non alimentaires importés dans le cadre du Military Civil Program, il est ouvert, au budget du Ministère des Affaires Economiques pour l'exercice 1946, pour y imputer des dépenses de l'exercice 1945, un crédit de fr. 525.000.000

ART. 19.

En vue d'imputer budgétairement la différence entre le prix de revient et le prix intérieur officiel des produits importés en 1944, 1945 et 1946, par les Missions Economiques belges, il est ouvert, au budget du Ministère des Affaires Economiques pour l'exercice 1946, un crédit de . . . fr. 620.000.000

ART. 20.

Les imputations à la charge des crédits visés par les dispositions des articles 16 à 19 de la présente loi se font au moyen d'ordonnances de paiement par virements dans les écritures émises successivement sur le vu d'arrêté du Ministre compétent, pris sur avis favorable de l'Inspection du Budget.

*Importations gouvernementales.
Pertes indépendantes de la politique des prix et frais
commerciaux.*

ART. 21.

En vue de l'imputation budgétaire des frais commerciaux et des pertes généralement quelconques,

en die der geallieerde prestaties, onder het regime der accoorden, wordt bij het Ministerie van Financiën voor het dienstjaar 1946 een krediet geopend van fr. 3.217.000.000

Sectie 4.

*Regeringsimport.
Lasten die uitsluitend uit de prijzenpolitiek
voortspruiten.*

ART. 17.

Om de budgetaire aanrekening toe te laten van het verschil tussen de kostprijs en de officiële inlandsse prijs van de voedingsproducten ingevoerd binnen het raam van het Military Civil Program, wordt bij de begroting van het Ministerie van Voedselvoorziening voor het dienstjaar 1946, en om er uitgaven van het dienstjaar 1945 op aan te rekenen, een krediet geopend van . . . fr. 2.650.000.000

ART. 18.

Om de budgetaire aanrekening toe te laten van het verschil tussen de kostprijs en de officiële inlandsse prijs van de niet-eetbare producten ingevoerd binnen het kader van het Military Civil Program, wordt bij de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het dienstjaar 1946, en om er uitgaven van het dienstjaar 1945 op aan te rekenen, een krediet geopend van fr. 525.000.000

ART. 19.

Om de budgetaire aanrekening toe te laten van het verschil tussen de kostprijs en de officiële inlandsse prijs van de in 1944, 1945 en 1946 door de Belgische Economische Zendingen ingevoerde producten, wordt bij het Ministerie van Economische Zaken voor het dienstjaar 1946 een krediet geopend van fr. 620.000.000

ART. 20.

De aanrekeningen ten laste van de bij de bepalingen van de artikelen 16 tot 19 van deze wet beoogde kredieten, geschieden door middel van door schrifttuurregeling te vereffenen betalingsordonnantien achtereenvolgens uitgegeven op het zien van een besluit van de bevoegde Minister, genomen op gunstig advies van de Inspectie van Begroting.

*Regeringsimport.
Verliezen onafhankelijk van de prijzenpolitiek
en handelsonkosten.*

ART. 21.

Met het oog op de budgetaire aanrekening der handelsonkosten en der om 't even welke verliezen,

hormis celles qui découlent directement de la politique gouvernementale des prix, il est ouvert :

A. — En ce qui concerne les produits reçus dans le cadre du Military Civil Programme :

1^o au budget du Ministère du Ravitaillement pour l'exercice 1945 fr. 75.000.000

2^o au budget du Ministère des Affaires Economiques pour l'exercice 1945 . . . fr. 100.000.000

B. — En ce qui concerne les produits importés en 1944, 1945 et 1946, à l'intervention des Missions Economiques belges :

1^o au budget du Ministère du Ravitaillement pour l'exercice 1946 fr. 225.000.000

2^o au budget du Ministère des Affaires Economiques pour l'exercice 1946 . . . fr. 300.000.000

ART. 22.

Les imputations à la charge des crédits visés par l'article 21 se font au moyen d'ordonnances par virement dans les écritures émises successivement, sur le vu d'arrêtés du Ministre compétent pris sur avis favorable de l'Inspection du Budget.

ART. 23.

Les crédits dont il est question aux articles 17, 18, 19 et 21 ci-dessus pourront être transférés de l'un à l'autre par arrêté ministériel suivant les besoins.

Section 5.

Avances aux troupes alliées.

ART. 24.

Il est ouvert au budget des recettes et dépenses extraordinaires pour l'exercice 1946 (tableau I), au titre du Ministère des Finances, à l'effet d'y imputer le solde non récupéré au 31 décembre 1946 des avances consenties au Commandement Suprême des Forces Expéditionnaires Alliées (S.H.A.E.F.) et destinées au paiement de la solde des troupes, un crédit de fr. 495.600.000

buiten die welke rechtstreeks uit de prijzenpolitiek der regering voortspruiten, wordt er geopend :

A. — Met betrekking tot de producten ontvangen binnen het raam van het Military Civil Programme :

1^o bij de begroting van het Ministerie van Voedselvoorziening voor het dienstjaar 1945
fr. 75.000.000

2^o bij de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het dienstjaar 1945
fr. 100.000.000

B. — Met betrekking tot de producten ingevoerd in 1944, 1945 en 1946, door tussenkomst van de Belgische Economische Zendingen :

1^o bij de begroting van het Ministerie van Voedselvoorziening voor het dienstjaar 1946
fr. 225.000.000

2^o bij de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het dienstjaar 1946
fr. 300.000.000

ART. 22.

De aanrekeningen ten laste van de bij artikel 21 beoogde kredieten geschieden door middel van door schriftuurregeling te vereffenen ordonnantiën achtereenvolgens uitgegeven, op het zien van besluiten van de bevoegde Minister genomen op gunstig advies van de Inspectie der Begroting.

ART. 23.

De kredieten waarvan sprake in vorenstaande artikelen 17, 18, 19 en 21, mogen bij ministerieel besluit volgens de behoeften van 't ene op 't andere krediet worden overgebracht.

Sectie 5.

Voorschotten aan de geallieerde troepen.

ART. 24.

In de begroting van buitengewone ontvangsten en uitgaven voor het dienstjaar 1946 (tabel I) wordt in hoofde van het Ministerie van Financiën geopend, ter aanrekening van het op 31 December 1946 niet gerecupereerd saldo van de voorschotten toegestaan aan het Oppercommando van de Geallieerde Expeditiestrijdkrachten (S.H.A.E.F.) en bestemd voor het uitbetalen van soldij aan de troepen, een krediet van fr. 495.600.000

CHAPITRE IV.

Autres avances à divers départements
et organismes.

Section 1.

Avances non récupérables.

ART. 25.

Il est ouvert, au budget du Ministère des Affaires Economiques pour l'exercice 1946, sous le titre « Dépenses résultant de la guerre », à l'effet d'y imputer la part de l'Etat dans la perte résultant de la garantie accordée en mai 1941 par l'Office National du Ducroire pour une vente de zinc à l'U.R.S.S., un crédit de . . fr. 1.761.423,65

ART. 26.

Les crédits suivants sont ouverts au budget du Ministère de la Défense Nationale pour l'exercice 1946 (2^e Section. — Dépenses résultant de la guerre) :

1^o en vue de l'imputation des dépenses se rapportant à des travaux, fournitures, réquisitions, etc., faits ou engagés, pour compte de l'Armée, soit en 1940, soit au cours des exercices antérieurs, et pour lesquels des avances provisionnelles ont été constituées à l'étranger 212.000.000

2^o en vue de l'imputation des dépenses faites en 1944 et 1945 par la Mission Militaire Belge, des frais d'hospitalisation de militaires belges en Suisse et de dépenses diverses réalisées au moyen d'avances consenties par le Trésor et qui ne sont pas ou qui ne sont plus couvertes par un crédit budgétaire fr. 4.854.235,05

ART. 27.

A l'effet d'y imputer les dépenses énumérées ci-dessous et réalisées, en 1940, 1943, 1944 et 1945, au moyen d'avances consenties par le Trésor, il est ouvert au budget du Ministère des Finances pour l'exercice 1946, sous le titre « Dépenses résultant de la guerre », un crédit de . . fr. 11.163.987,50

1940 : solde crédit franco-belge fr.	264.880,—
1943 : frais d'une mission à Vichy	294.800,—
1943 : dépenses effectuées par le Consulat à Paris	6.510.512,50
1944 : dépenses effectuées par le Consulat à Paris	3.200.450,—

HOOFDSTUK IV

Andere voorschotten aan verschillende departementen
en organismen.

Sectie 1.

Niet terugvorderbare voorschotten.

ART. 25.

In de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het dienstjaar 1946 wordt onder de titel « Uitgaven voortvloeiend uit de oorlog » geopend, met het oog op aanrekening van het aandeel van de Staat in het verlies voortvloeiend uit de waarborg gegeven in Mei 1941 door de Nationale Delcredereerdienst voor de verkoop van zink aan de U.S.S.R., een krediet van fr. 1.761.423,65

ART. 26.

Onderstaande kredieten worden geopend in de begroting van het Ministerie van Landsverdediging voor het dienstjaar 1946 (2^e Sectie — Uitgaven voortvloeiend uit de oorlog) :

1^o met het oog op de aanrekening van uitgaven in verband met werken, leveringen, opeisingen, enz., gedaan of aangegaan voor rekening van het leger, hetzij in 1940, hetzij in de loop van vroegere dienstjaren, en waarvoor in het buitenland provisionele voorschotten werden aangelegd fr. 212.000.000

2^o met het oog op het aanrekenen van de in 1944 en 1945 door de Belgische Militaire Zending gedane uitgaven, van de verplegingskosten der Belgische militairen in Zwitserland en van allerhande uitgaven verwezenlijkt door middel van voorschotten toegestaan door de Schatkist en die niet of niet meer gedekt zijn door een begrotingskrediet fr. 4.854.235,05

ART. 27.

Ten einde er de hieronder opgesomde en in 1940, 1943, 1944 en 1945 door middel van door de Schatkist toegestane voorschotten verwezenlijkte uitgaven op uit te trekken, wordt er in de begroting van het Ministerie van Financiën voor het dienstjaar 1946, onder de titel « Uitgaven voortvloeiend uit de oorlog », een krediet geopend van fr. 11.163.987,50

1940 : saldo Frans-Belgisch krediet fr.	264.880,—
1943 : kosten van een zending te Vichy.	294.800,—
1943 : uitgaven gedaan door het Consulaat te Parijs	6.510.512,50
1944 : uitgaven gedaan door het Consulaat te Parijs	3.200.450,—

1944 : frais de mission à Vichy . . .	90.150,—
1944 : diverses avances à la Mission d'Affaires Civiles. . .	469.685,—
1945 : diverses avances à la Mission d'Affaires Civiles. . .	83.510,—
1945 : installation du réfectoire . . .	250.000,—
	<hr/>
	Fr. 11.163.987,50

ART. 28.

A l'effet d'y imputer la partie non récupérée, au 31 décembre 1946, de l'avance consentie en 1945 pour l'achat de papier en Suisse, il est ouvert, au budget du Ministère des Finances pour l'exercice 1946 (A. Services du Premier Ministre), un crédit de fr. 1.501.395,10

ART. 29.

A l'effet d'y imputer les frais d'identification et d'entretien de sépultures payés en 1940 et 1942 au moyen de fonds avancés par le Trésor, il est ouvert, au budget du Ministère de l'Intérieur pour l'exercice 1946, sous le titre « Dépenses résultant de la guerre », un crédit de . . . fr. 155.728,70

ART. 30.

Al'effet d'y imputer les dépenses résultant du rapatriement, en 1940, par les soins de la Croix-Rouge, des réfugiés dispersés dans le pays ensuite des opérations militaires, il est ouvert au budget du Ministère de la Santé Publique pour l'exercice 1946, sous le titre « Dépenses résultant de la guerre », un crédit de . . . fr. 180.000

ART. 31.

Les crédits mentionnés au tableau ci-dessous sont ouverts au budget de l'exercice 1946, à la section « Dépenses résultant de la guerre », en vue de l'imputation des dépenses effectuées au cours de l'exode vers la France, en 1940, au moyen de fonds avancés par le Trésor, y compris les pertes de change et frais de même nature :

Ministère des Finances.	fr. 27.000.000
Ministère des Colonies	750.000
Ministère de la Santé Publique (1)	13.850.000
Ministère des Communications (INR)	200.000
Ministère de la Justice.	1.300.000
Ministère de la Défense Nationale	513.500.000
Budget des Dotations (Sénat).	500.000

(1) dont 10 millions de subsides alloués, en France, à la Croix Rouge de Belgique.

1944 : kosten van zending te Vichy . . .	90.150,—
1944 : diverse voorschotten aan de zending voor Burgerlijke Zaken	469.685,—
1945 : diverse voorschotten aan de zending voor Burgerlijke Zaken	83.510,—
1945 : inrichting van de eetzaal	250.000,—
	<hr/>
	Fr. 11.163.987,50

ART. 28.

Ten einde er het op 31 December 1946 niet gecupereerd gedeelte van het voorschot toegestaan in 1945 voor de aankoop van papier in Zwitserland op aan te rekenen, wordt er in de begroting van het Ministerie van Financiën voor het dienstjaar 1946 (A. Diensten van de Eerste-Minister), een krediet geopend van . . . fr. 1.501.395,10

ART. 29.

Ten einde er de in 1940 en 1942 door middel van Schatkistvoorschotten betaalde kosten van identificering en van onderhoud van graven op aan te rekenen, wordt er in de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken, voor het dienstjaar 1946, onder de titel « Uitgaven voortvloeiend uit de oorlog », een krediet geopend van fr. 155.728,70

ART. 30.

Met het oog op aanrekening van de uitgaven voortvloeiende uit de repatriëring, in 1940, door toedoen van het Rode Kruis, van de in het land ten gevolge van de krijgsverrichtingen verspreide vluchtelingen, wordt er in de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid voor het dienstjaar 1946, onder de titel « Uit de oorlog voortvloeiende uitgaven » een krediet geopend van . . . fr. 180.000

ART. 31.

De in onderstaande tabel vermelde kredieten worden in de begroting van het dienstjaar 1946 in de sectie « Uit de oorlog voortvloeiende uitgaven » geopend met het oog op het aanrekenen der uitgaven, in de loop van de uittocht naar Frankrijk in 1940 gedaan door middel van door de Schatkist voorgeschoten gelden, met inbegrip van wisselverlies en van de kosten van dezelfde aard :

Ministerie van Financiën	fr. 27.000.000
Ministerie van Koloniën	750.000
Ministerie van Volksgezondheid (1)	13.850.000
Ministerie van Verkeerswezen (NIR).	200.000
Ministerie van Justitie.	1.300.000
Ministerie van Landsverdediging.	513.500.000
Begroting der Dotatiën (Senaat)	500.000

(1) waarvan 10 miljoen subsidiën in Frankrijk toegekend aan het Roode Kruis van België.

Section 2.

Avances récupérables.

ART. 32.

Les crédits suivants sont ouverts au Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires (tableau I) pour l'exercice 1946 à l'effet d'y imputer des dépenses effectuées au moyen de fonds avancés par le Trésor :

1^o *Ministère des Affaires Economiques :*

a) Avances aux Conseils professionnels créés pendant l'occupation du pays et mis en liquidation par l'arrêté-loi du 9 février 1946 . . . fr. . 6.705.000

b) Avances faites en 1943 à la Caisse de Compensation de l'Industrie Charbonnière créée pendant l'occupation pour le paiement d'une prime d'habillement aux ouvriers mineurs
fr. 20.305.428,41

c) Avances faites en 1944 à l'Office de Péréquation des Prix entre exportations et importations, créé pendant l'occupation fr. 530.000

d) Avances à l'Office de Récupération Economique (O.R.E.) à titre de fonds de roulement
fr. 412.547.324,90

e) Avances consenties en 1944 à l'Office du Charbon créé pendant l'occupation . . . fr. 5.000.000

2^o *Ministère des Affaires Etrangères :*

Avances consenties, le 10 février 1945, par la Belgique au Gouvernement Polonais
fr. 15.000.000

3^o *Ministère de l'Agriculture :*

Avances à la masse d'habillement des préposés des Eaux et Forêts. fr. 700.000

4^o *Ministère des Communications :*

a) Avances à la Société Nationale des Chemins de Fer Belges pour la construction de voitures métalliques (Convention du 20 septembre 1935)
fr. 280.000.000

b) Participation de la Belgique au capital d'une société franco-belgo-luxembourgeoise pour l'exploitation du réseau ferré luxembourgeois (Convention du 17 avril 1946) fr. 98.000.000

c) Avance au Gouvernement Luxembourgeois pour couvrir le déficit d'exploitation des chemins de fer fr. 22.000.000

d) Avances à la Régie de la Marine pour lui permettre de faire face aux dépenses relatives à l'affrètement du tanker suédois « Falsterbohus »
fr. 17.667.115,60

Sectie 2.

Terugvorderbare voorschotten.

ART. 32.

Onderstaande kredieten worden op de Begroting van Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven (tabel I) voor dienstjaar 1946 geopend met het oog op aanrekening van de uitgaven welke door middel van schatkistvoorschotten werden gedaan :

1^o *Ministerie van Economische Zaken :*

a) Voorschotten aan de bedrijfsraden opgericht gedurende de bezetting van het land en bij de besluitwet van 9 Februari 1946 in liquidatie gesteld
fr. 6.705.000

b) Voorschotten in 1943 toegestaan aan de gedurende de bezetting opgerichte Compensatiekas der Kolennijverheid ter betaling van een kledingspremie aan de mijnwerkers. . . .fr. 20.305.428,41

c) Voorschotten in 1944 toegestaan aan de gedurende de bezetting opgerichte Dienst van de Péréquation des Prix tusschen uitvoer en invoer
fr. 530.000

d) Voorschotten aan de Dienst voor Economische Recuperatie, tot vestiging van een bedrijfskapitaal
fr. 412.547.324,90

e) Voorschotten in 1944 toegestaan aan de onder de bezetting opgerichte Dienst der Steenkolen
fr. 5.000.000

2^o *Ministerie van Buitenlandse Zaken :*

Voorschotten door België op 10 Februari 1945 aan de Poolse Regering toegestaan fr. 15.000.000

3^o *Ministerie van Landbouw :*

Voorschotten aan het kledingsfonds der aange-stelden van Waters en Bossen . . . fr. 700.000

4^o *Ministerie van Verkeerswezen :*

a) Voorschotten aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen voor het bouwen van metalen rijtuigen (Oovereenkomst van 20 September 1935) fr. 280.000.000

b) Aandeel van België in het kapitaal van een Frans-Belgisch-Luxemburgse Maatschappij voor de exploitatie van het Luxemburgs Spoorwegnet (Conventie van 17 April 1946) fr. 98.000.000

c) Voorschot aan de Luxemburgse Regering tot dekking van het exploitatietekort der spoorwegen fr. 22.000.000

d) Voorschotten aan de Regie der Marine om het haar mogelijk te maken de uitgaven betreffende de bevrachting van de Zweedse tanker « Falsterbohus » de bestrijden . . . fr. 17.667.115,60

5^o *Ministère de la Défense Nationale :*

Frais d'hospitalisation des militaires alliés qui, après les événements de mai 1940, ont été soignés dans des établissements dépendant des Commissions d'Assistance Publique; réquisitions, opérées en mai 1940, par le Corps expéditionnaire Britannique
fr. 1.200.000

6^o *Ministère des Finances :*

a) Régularisation par imputation budgétaire du solde non encore amorti, sur le montant des monnaies allemandes retirées de la circulation après la guerre 1914-1918 fr. 404.318.536,92

b) Avances consenties à la Ville d'Anvers en attendant le règlement de divers litiges (Conventions du 30 janvier 1939) fr. 75.000.000

c) Solde non amorti d'une avance accordée en vue de financer l'approvisionnement en pommes de terre du personnel. fr. 15.800

d) Avance faite en 1941 à l'Office de Liquidation des Interventions de Crise pour lui permettre de clôturer ses écritures fr. 163.500.000

e) Solde non remboursé au 31 décembre 1946 d'avances consenties au Gouvernement des Pays-Bas fr. 1.200.000.000

f) Solde non remboursé au 31 décembre 1946 des avances consenties au Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg en vue du retrait et du remboursement des marks circulant sur son territoire (Accord du 31 août 1944) fr. 1.475.001.300

g) Avances mises à la disposition du Fonds d'Amortissement de la Dette Publique à titre de ressources spéciales, en vertu de la loi du 7 juin 1926 fr. 54.083.041,58

7^o *Ministère de l'Instruction Publique :*

a) Avance accordée en 1945 au Service Social de ce Département pour financer l'approvisionnement en pommes de terre de son personnel fr. 965.270

b) Solde non remboursé au 31 décembre 1946, des avances payées aux ayants droit d'agents auxquels l'autorité occupante avait interdit de continuer leurs fonctions ou d'agents absents pour des motifs légitimes dus à la guerre fr. 1.153.473

8^o *Ministère de l'Intérieur :*

Solde non remboursé, au 31 décembre 1946, de l'avance de 25 millions de francs faite à la Province de Luxembourg, pour assurer la liquidation, pendant les premiers mois de l'année 1945, des dépenses provinciales et des dépenses à charge des communes du secteur atteint par l'offensive von Rundstedt fr. 7.270.780,21

5^o *Ministerie van Landsverdediging :*

Verplegingskosten van geallieerde militairen, die na de gebeurtenissen van Mei 1940 verzorgd werden in de onder de commissies van Openbare Onderstand horende inrichtingen; opeisingen gedaan in Mei 1940 door het Britse expeditieleger
fr. 1.200.000

6^o *Ministerie van Financiën :*

a) Regularisatie door budgetaire aanrekening van het nog niet afgeloste saldo voor wat betreft de Duitse munten die na de oorlog 1914-1918 buiten omloop gesteld werden fr. 404.318.536,92

b) Voorschotten toegestaan aan de Stad Antwerpen in afwachting dat de diverse geschillen worden geregeld (Conventie van 30 Januari 1939)
fr. 75.000.000

c) Niet afgelost saldo van een voorschot verleend ter financiering van bevoorrading in aardappelen van het personeel fr. 15.800

d) Voorschot in 1941 gedaan aan het Bureau voor Vereffening van Crisiskredietverleningen om het afsluiten van zijn schrifturen mogelijk te maken
fr. 163.500.000

e) Op 31. December 1946 niet terugbetaald saldo der aan de Nederlandse Regering toegestane voorschotten. fr. 1.200.000.000

f) Op 31 December 1946 niet terugbetaald saldo der voorschotten aan de Regering van het Groot-Hertogdom Luxemburg toegestaan met het oog op het intrekken en het terugbetalen der op zijn grondgebied circulerende marken (Accoord van 31 Augustus 1944) 1.475.001.300

g) Voorschotten ter beschikking van het Fonds tot Delging der Rijksschuld gesteld als speciale geldmiddelen, krachtens de wet van 7 Juni 1926
fr. 54.083.041,58

7^o *Ministerie van Openbaar Onderwijs :*

a) Voorschot in 1945 aan de sociale dienst van dit Departement verleend om de bevoorrading in aardappelen van zijn personeel te financieren 965.270

b) Op 31 December 1946 niet terugbetaald saldo der voorschotten betaald aan de rechthebbenden van personeelsleden aan wie de bezettende overheid verbod had opgelegd om hun functiën verder waar te nemen of van personeelsleden afwezig om aan de oorlog toe te schrijven wettelijke redenen
fr. 1.153.473

8^o *Ministerie van Binnenlandse Zaken :*

Per 31 December 1946 niet-terugbetaald saldo van het voorschot van 25 miljoen frank aan de Provincie Luxemburg, om gedurende de eerste maanden van 1945 vereffening te verzekeren van de provinciale uitgaven en van de uitgaven ten laste der gemeenten in de sector getroffen door het von Rundstedt-offensief 7.270.780,21

9° *Ministère de la Justice :*

Avances à l'Établissement de Défense Sociale, à Tournai, et à l'exploitation agricole de l'État à Saint-Hubert fr. 2.080.000

a) Avances à la Caisse Mutuelle Nationale et à la Caisse Mutuelle Auxiliaire d'Allocations Familiales fr. 152.500.000

b) Avances au « Fonds spécial pour la réparation des accidents du travail causés par faits de guerre » (Arrêté des Secrétaires Généraux du 9 août 1941) fr. 206.250.000

11° *Ministère des Travaux Publics :*

Solde dû au 31 décembre 1946, sur les avances faites pour couvrir les dépenses exposées en Belgique à l'occasion de la restauration des digues de l'Île de Walcheren fr. 4.876.541,30

12° *Ministère de la Santé publique :*

Avances faites en 1943 au Secours d'Hiver (en liquidation) pour financer des achats à l'étranger fr. 90.000.000

Dispositions communes aux chapitres I à IV.

ART. 33.

« Art. 33. — Les soldes à la clôture des exercices 1946 et 1947 des crédits alloués, ou des crédits dont le délai de validité a été prolongé par la présente loi sont reportés aux exercices ultérieurs au cours desquels ils conserveront leur affectation.

» Il en est de même des soldes non utilisés des crédits inscrits au budget du Ministère des Affaires Economiques, sous l'article 39² pour l'exercice 1945 et sous l'article 41² pour l'exercice 1946, ainsi que les soldes non utilisés des crédits inscrits au budget du Ministère des Finances, sous les articles 19 à 21 et 73 à 90, pour l'exercice 1946. »

Il en est de même du crédit de 1.915 millions de francs prévu à l'article 40 (crédit supplémentaire du budget de la Défense Nationale pour l'exercice 1945) ainsi que du crédit de 1.539 millions de francs prévu à l'article 41^{bis} (crédit supplémentaire du budget extraordinaire de l'exercice 1945).

ART. 34.

Le Gouvernement est autorisé à couvrir par des emprunts les excédents des dépenses sur les recettes budgétaires qui apparaîtront comme résultats des exercices 1940 à 1946, dans la mesure où le déficit

9° *Ministerie van Justitie :*

Voorschotten aan het Gesticht tot Sociale bescherming te Doornik en aan het Rijkslandbouwbedrijf te St-Hubert fr. 2.080.000

10° *Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg :*

a) Voorschotten aan de Nationale Onderlinge Kas voor Kindertoelagen en aan de Nationale Onderlinge Hulpkas voor Kindertoelagen fr. 152.500.000

b) Voorschotten aan het « Speciaal Fonds voor de vergoeding der schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen ingevolge oorlogsfeiten » (Besluit der S. Gl. van 9 Augustus 1941) fr. 206.250.000

11° *Ministerie van Openbare Werken :*

Saldo op 31 December 1946 verschuldigd op de voorschotten toegekend tot dekking van de in België gedane uitgaven ter gelegenheid van het herstel der dijken op het Eiland Walcheren fr. 4.876.541,30

12° *Ministerie van Volksgezondheid :*

Voorschotten in 1943 toegekend aan Winterhulp (in liquidatie) om aankopen in 't buitenland te financieren fr. 90.000.000

Bepalingen gemeen aan de hoofdstukken I tot IV.

ART. 33.

« Art. 33. — De saldo's die bij het sluiten der dienstjaren 1946 en 1947 bestaan op de toegekende kredieten of op de kredieten waarvan de geldigheidstermijn verlengd werd door de huidige wet worden overgedragen op de volgende dienstjaren, tijdens welke zij hun bestemming zullen behouden.

» Hetzelfde geldt voor de niet gebruikte saldo's der kredieten ingeschreven op de begroting van het Ministerie van Economische Zaken, onder artikel 39² voor het dienstjaar 1945, en onder artikel 41² voor het dienstjaar 1946, evenals voor de niet gebruikte saldo's der kredieten ingeschreven op de begroting van het Ministerie van Financiën, onder de artikelen 19 tot 21 en 73 tot 90, voor het dienstjaar 1946. »

Hetzelfde geldt voor het krediet van 1.915 miljoen frank, voorzien bij artikel 40 (bijkomend krediet van de begroting van Landsverdediging voor dienstjaar 1945) evenals voor het krediet van 1.539 miljoen frank voorzien bij artikel 41^{bis} (bijkomend krediet van de buitengewone begroting voor dienstjaar 1945).

ART. 34.

De Regering wordt gemachtigd tot het dekken, door leningen, van het overschot der uitgaven op de begrotings-ontvangsten dat zal uitschijnen als uitslag van de dienstjaren 1940 tot 1946, in zulke

de ces exercices n'aura pas été courvert antérieurement par l'émission d'emprunts consolidés et compte tenu de la récupération partielle des avances consenties à la Société Nationale des Chemins de Fer Belges à effectuer ensuite de la convention à intervenir avec cet organisme.

Le Gouvernement pourra attacher toutes exonérations fiscales à ces emprunts.

Le Ministre des Finances est autorisé à émettre des bons du trésor ou des certificats de trésorerie à court et à moyen terme à concurrence du montant des emprunts à contracter, compte tenu des émissions de certificats réalisés pour la couverture de ces déficits et restant en circulation.

CHAPITRE V.

Intégration budgétaire des recettes enregistrées en exécution de la présente loi.

ART. 35.

Les prévisions de recettes énumérées ci-après sont inscrites au budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1946, en regard des articles nouveaux suivants, à faire figurer au chapitre : « Recettes résultant de la guerre ».

a) Recouvrement par le Trésor du montant d'allocations touchées par les bénéficiaires :

1^o des dispositions de l'ordonnance allemande du 6 septembre 1940 (Commission Borms)
fr. 80.000.000

2^o des dispositions de l'arrêté des Secrétaires Généraux du 6 juillet 1941 (Office National pour les Victimes Civiles de la Guerre en liquidation)
fr. 500.000

b) Attribution au Trésor de la différence entre le prix coûtant des marchandises importées par les Missions Economiques et le prix facturé par celles-ci aux organismes distributeurs . . . fr. 702.000.000

c) Importations gouvernementales et importations en Military Civil Programme : versement au Trésor du bénéfice provenant de la différence entre le prix facturé à l'intérieur par les départements distributeurs et le prix facturé par le Ministère des Importations; différence de même nature en Military Civil Programme . . . fr. 100.000.000

d) Versement au Trésor de recettes provenant des prestations et services reçus par divers départements à l'intervention des Missions Economiques ou de l'Office d'Aide Mutuelle (O.M.A.)
fr. 50.000.000

e) O.M.A. — Attribution au Trésor des produits réalisés sur la vente de stocks excédentaires des Armées Alliées acquis par l'O.M.A. en compte propre . . . fr. 540.000.000

f) O.M.A. — Produits divers. fr. 98.000.000

mate als het deficit dier dienstjaren niet vroeger door de uitgifte van geconsolideerde leningen gedekt werd en rekening gehouden met de gedeeltelijke recuperatie der aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen toegestane voorschotten ingevolge de met dit organisme te treffen overeenkomst.

De Regering mag aan die leningen alle fiskale vrijstellingen verbinden.

De Minister van Financiën wordt gemachtigd schatkistbons of thesauriecertificaten op korte of op halflange termijn uit te geven ten belope van het bedrag der te sluiten leningen, rekening gehouden met de uitgiften van certificaten verwezenlijkt voor de dekking dier deficits en die in circulatie blijven.

HOOFDSTUK V.

Opneming in de begroting van de ontvangsten geboekt ter uitvoering van onderhavige wet.

ART. 35.

De hierna opgesomde ramingen van ontvangsten worden opgenomen in de Rijksmiddelenbegroting voor het dienstjaar 1946, naast de volgende nieuwe artikelen, te doen voorkomen in het hoofdstuk : « Ontvangsten voortvloeiend uit de oorlog ».

a) Invordering door de Schatkist van het bedrag van toelagen opgestreken door de rechthebbenden :

1^o van de bepalingen der Duitse verordening van 6 September 1940 (Bormscommissie)
fr. 80.000.000

2^o van de bepalingen van het besluit der Secretarissen-generaal van 6 Juli 1941 (Nationale Dienst voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog, in liquidatie) . . . fr. 500.000

b) Toekenning aan de Schatkist van het verschil tussen de kostprijs van de koopwaren-ingevoerd door de Economische Zendingen en de door laatstgemelde aan de verdelende organismen gefactureerde prijs . . . fr. 702.000.000

c) Regeringsimport en import in Military Civil Programme : storting in de Schatkist van de winst voortkomend van het verschil tussen de in het binnenland door de verdelende departementen gefactureerde prijs en de door het Ministerie van Invoer gefactureerde prijs; verschil van dezelfde aard in Military Civil Programme . . . fr. 100.000.000

d) Storting in de Schatkist van ontvangsten voortkomend van prestaties en diensten bekomen door diverse departementen door toedoen van de Economische Zendingen of van de Dienst voor Onderlinge Hulpverlening (O.M.A.). . . fr. 50.000.000

e) O.M.A. — Toekenning aan de Schatkist van de opbrengst in zake surplusstocks der geallieerde legers aangekocht door O.M.A. voor eigen rekening
fr. 540.000.000

f) O.M.A. — Diverse opbrengsten. fr. 98.000.000

CHAPITRE VI.

Intégration, dans les comptes ouverts au budget pour ordre, des opérations effectuées par l'O. M. A., le Ministère des Importations et l'Office Commercial du Ravitaillement.

Budget pour ordre.

ART. 36.

Les articles nouveaux suivants seront inscrits sous le titre I^{er}, chapitre 2 du budget pour ordre de l'exercice 1947.

a) *Ministère des Finances.*

Office d'Aide Mutuelle (O.M.A.); son compte d'opérations de recettes et de dépenses.

b) *Ministère des Importations* (en liquidation).

Opérations pour ordre effectuées par le Ministère des Importations.

c) *Ministère du Ravitaillement.*

Office Commercial du Ravitaillement; son compte d'opérations de recettes et de dépenses.

ART. 37.

Des articles identiques à ceux prévus au présent chapitre sont ouverts d'office au budget pour ordre des exercices 1945 et 1946, pour comptabiliser les opérations effectuées par les organismes considérés depuis l'époque de leur création.

ART. 38.

Le texte de l'article 20 du budget pour ordre pour l'exercice 1946 est complété par la mention : « Le Trésor est autorisé à consentir les avances que nécessiterait une position débitrice du compte à concurrence de fr. 450.590.000 »

CHAPITRE VII.

Règlement forfaitaire de comptes entre, d'une part, le Trésor belge, et d'autre part, la Colonie du Congo belge, les territoires sous mandat du Ruanda-Urundi et la Loterie Coloniale.

ART. 39.

En vue du règlement forfaitaire au 30 septembre 1947, au soir, des comptes existants à ce moment entre, d'une part, le Trésor belge et, d'autre part, la Colonie du Congo belge, les territoires sous mandat du Ruanda-Urundi et la Loterie coloniale, il est ouvert au budget du Ministère des Colonies pour l'exercice 1946, sous le titre « Dépenses résultant de la guerre », un crédit de fr. 3.630.577.194,97.

HOOFSTUK VI.

Opneming, in de rekeningen geopend in de begroting voor orde, van de door O. M. A., het Ministerie van Invoer en de Handelsdienst voor Ravitaillering verrichte operatiën.

Begroting voor orde.

ART. 36.

Onderstaande nieuwe artikelen worden opgenomen onder titel I, hoofdstuk 2 van de Begroting voor orde van het dienstjaar 1947.

a) *Ministerie van Financiën.*

Dienst voor Onderlinge Hulpverlening (O.M.A.) zijn rekening, ontvangst- en uitgaafverrichtingen.

b) *Ministerie van Invoer* (in liquidatie).

Operatiën voor orde verricht door het Ministerie van Invoer.

c) *Ministerie van Ravitaillering.*

Handelsdienst voor Ravitaillering; zijn ontvangst- en uitgaafrekening.

ART. 37.

Gelijkkluidende artikelen zoals die voorzien in dit hoofdstuk, worden ambsthalf geopend in de begroting voor orde voor de dienstjaren 1945 en 1946, tot boeking van de operatiën verricht door de beschouwde organismen sedert het tijdstip dat ze tot stand kwamen.

ART. 38.

De tekst van artikel 20 der begroting voor orde van het dienstjaar 1946 wordt aangevuld zoals volgt : « De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te staan die nodig zouden blijken ingevolge een debiteurtoestand der rekening ten belope van fr. 450.590.000 »

HOOFDSTUK VII.

Forfaitaire regeling van rekeningen tussen de Belgische Schatkist, enerzijds, en de Belgische Congokolonie, de mandaatgebieden Ruanda-Urundi en de Koloniale Loterij, anderzijds.

ART. 39.

Met het oog op de forfaitaire regeling op 30 September 1947, 's avonds, van de op dat ogenblik bestaande rekeningen tussen de Belgische Schatkist, enerzijds, en de Belgische Congokolonie, de mandaatgebieden Ruanda-Urundi en de Koloniale Loterij, anderzijds, wordt op de begroting van het Ministerie van Koloniën, voor het dienstjaar 1946, een krediet van fr. 3.630.577.194,97 geopend, onder de titel « Uit de oorlog voortvloeiende uitgaven ».

ART. 40.

Le crédit visé à l'article précédent sera utilisé comme suit :

a) Versement dans la Caisse de l'Etat d'une somme de 2.193.116.500 francs en contrepartie de laquelle le Trésor émettra des obligations de la Dette belge; ces obligations seront substituées à des titres de rente congolais suivant des modalités à arrêter par le Ministre des Colonies et le Ministre des Finances.

b) Versement dans la Caisse de l'Etat d'une somme de fr. 37.460.694,97 en règlement partiel des annuités dues au Trésor par la Colonie en vertu de la Convention du 29 avril 1936 et échues entre le 10 mai 1940 et le 30 septembre 1947.

c) Versement dans la Caisse de l'Etat d'une somme évaluée à 1.400.000.000 de francs, en vue de l'apurement des soldes débiteurs au 30 septembre 1947, au soir, apparaissant dans les livres de la Trésorerie à charge de la Colonie du Congo belge, des territoires sous mandat du Ruanda-Urundi et de la Loterie coloniale, et résultant notamment des avances consenties à la Colonie pour assurer, au cours de l'occupation ennemie, le service de la Dette coloniale, le paiement des pensions et des traitements des agents résidant en Belgique et le règlement des charges analogues.

Bruxelles, le 29 janvier 1948.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

FR. VAN CAUWELAERT.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

M. PHILIPPART.

E. MAES.

ART. 40.

Het onder voorgaand artikel bedoeld krediet zal als volgt worden besteed :

a) Storting in de Staatskas van een som van 2.193.116.500 frank in tegenwaarde waarvan de Schatkist obligatiën van de Belgische Schuld zal uitgeven; bewuste obligatiën zullen ter vervanging komen van Kongolese renteneffecten, overeenkomstig modaliteiten die door de Minister van Koloniën en de Minister van Financiën dienen vastgesteld.

b) Storting in de Staatskas van een som van fr. 37.460.694,97 ter gedeeltelijke regeling van de ter voldoening aan de Overeenkomst dd. 29 April 1936 door de Kolonie aan de Schatkist verschuldigde annuïteiten, die tussen 10 Mei 1940 en 30 September 1947 zijn vervallen.

c) Storting in de Staatskas van een som geraamd op 1.400.000.000 frank met het oog op de aanzuivering van de debetsaldi die op 30 September 1947 's avonds in de boeken van de Thesaurie voorkomen ten laste van de Belgische Kongokolonie, van de mandaatgebieden Ruanda-Urundi en van de Koloniale Loterij, en inzonderheid voortvloeiende uit de aan de Kolonie toegestane voorschotten ter verzekering, gedurende de vijandelijke bezetting, van de dienst der Koloniale Schuld, de betaling der pensioenen en wedden van de in België verblijvende agenten van de Kolonie, alsmede de regeling der gelijkaardige lasten.

Brussel, 29 Januari 1948.

*De Voorzitter van de Kamer
der Volksvertegenwoordigers,*